

日本インドネシア知識交流セミナー  
 ～村落競争向上のための促進対策～  
**JAPAN-INDONESIA KNOWLEDGE EXCHANGE SEMINAR 2017**  
 ～POLICY INTERVENTION TO DEVELOP VILLAGE COMPETITIVENESS～

日程：2017年7月27日

会場：インドネシア国家行政院（NIPA）

Time	Program
08:00 ~ 08:45	受付 <b>Registration of Participants</b>
08:45 ~ 09:45	<b>開会式 Opening Ceremony</b> (1)開会挨拶 Opening Speech by: (A)トリ・ウィドド インドネシア国家行政院 副長官（行政改革担当） Dr. Tri Widodo, Deputy Chairman, NIPA (B)風早 正毅 総務省自治行政局国際室 室長 Mr. Masataka KAZAHAYA, Director, International Affairs Office, Local Administration Bureau, Ministry of Internal Affairs and Communications (2)来賓挨拶 Opening Speech by Guest-of-Honour 高田真里 在インドネシア日本国大使館経済公使 Ms. Mari TAKADA, Minister, Embassy of Japan in Indonesia (3)MOU 締結式 MOU Signing Ceremony between NIPA and J.CLAIR Singapore ①NIPA:トリ・ウィドド インドネシア国家行政院 副長官（行政改革担当） NIPA: <b>Dr. Tri Widodo</b> , Deputy Chairman, NIPA ②J.CLAIR Singapore:橋本 憲次郎 自治体国際化協会シンガポール事務所 所長 Mr. Kenjiro HASHIMOTO, Executive Director, J.CLAIR Singapore (4)記念品交換 Exchange of souvenirs between NIPA and J.CLAIR Singapore
09:45 ~ 10:30	<b>写真撮影 Photo Session</b> <b>コーヒーブレイク Coffee Break</b>
10:30 ~ 11:15	<b>講義 1 (日本)</b> <b>Lecture 1 (Japan)</b> タイトル：地方自治体による行政サービスの評価～東京都墨田区を事例として <b>Title: "Evaluation of Public Services provided by Local Governments in Japan ~ A Case Study of Sumida Ward in Tokyo"</b> 講演者：関口 芳正 東京都墨田区企画経営室長 <b>Speaker: Mr. Yoshimasa SEKIGUCHI</b> , Head of Planning and Management Office, Sumida Ward, Tokyo, Japan モデレーター：橋本 憲次郎 自治体国際化協会シンガポール事務所 所長 <b>Moderator: From Japan, Mr. Kenjiro Hashimoto</b> , Executive Director, J.CLAIR Singapore

11:15 ~ 12:00	<b>講義 2 (インドネシア)</b> <b>Lecture 2 (Indonesia)</b> タイトル：デジタル化社会における村落競争による村落開発 <b>Title:</b> “Village Development and Development of Rural Areas For Sustainable Inter-Village Cooperation in The Digital Era To Streghten Villages Competitiveness” <b>Speaker:</b> <b>LALA M. KOLOPAKING, Ph.D</b> , Senior Advisor in Social-Economy and Culture to Minister of Communication and Information Technology
12:00 ~13:00	<b>昼食</b> <b>Lunch</b>
13:00 ~ 13:45	<b>講義 3 (日本)</b> <b>Lecture 3 (Japan)</b> タイトル：豊岡市によるコウノトリを通じた地域ブランドの創出 <b>Title:</b> “Local Branding Efforts by Japan’s Toyooka City through the Oriental White Stork” 講演者：山本 大紀 兵庫県豊岡市コウノトリ共生部農林水産課環境農業推進係 <b>Speaker:</b> Mr. Daiki YAMAMOTO, Chief of Environmental Agriculture Promotion Section, Forestry and Fisheries Division, Department for Coexistence with The Oriental White Stork, Toyooka City, Hyogo Prefecture, Japan モデレーター：橋本 憲次郎 自治体国際化協会シンガポール事務所 所長 <b>Moderator:</b> From Japan, Mr. Kenjiro Hashimoto, Executive Director, J.CLAIR Singapore
13:45 ~ 14:30	<b>講義 4 (インドネシア)</b> <b>Lecture 4 (Indonesia)</b> タイトル：バニユワンギにおける村落競争力向上のための新制度 <b>Title:</b> “Innovation to Develop Village Competitiveness in Banyuwangi Regency” <b>Speaker:</b> <b>Mr. Abdullah Azwar Anas</b> , Regent of Banyu Wangi Regency
14:30 ~ 15:00	<b>コーヒーブレイク</b> <b>Coffee Break</b>
15:00 ~ 16:30	<b>グループディスカッション (4 階:会議室 A・B、5 階:会議室 E・F)</b> <b>Group Discussions</b> <b>(Level 5: Ruang Administrasi E &amp; F, Level 4: Ruang Administrasi A &amp; B)</b> (1)4 グループ (2 グループは日本人講演者、2 グループはインドネシア人講演者) 4 groups (2 groups for Japanese speakers, 2 groups for Indonesian speakers) (2)1 グループにつき、20 人のインドネシア人参加者 Around 20 Indonesian participants per group (3)各グループに 1 名のインドネシア人モデレーターを配置 1 moderator from Indonesia for each group (4)日本人講演者のグループには、1 名ずつの通訳者を配置 1 consecutive interpreter each for 2 groups with Japanese speakers (5)ディスカッションのテーマは、それぞれの講演者の講演内容 Topic of discussion shall be the lecture topic of each speaker (6)15 時 40 分に、A と B 及び E と F のグループの講演者、モデレーター、通訳者が交替 Speaker, Moderator and Interpreter at Room E and Room F at Level 5 could swap group (room) at 15:45 (7)16 時 20 分に終了後閉会式会場に移動

<p>16:30 ~ 17:00</p>	<p><b>閉会式</b> <b>Closing Ceremony</b></p> <p>(1)4人のモデレーターによるグループディスカッション時の意見の総括 (5分/1人) Summary by all 4 moderators from the 4 discussion groups (5 minutes per moderator)</p> <p>(2)閉会の挨拶 Closing speech;; (A)インドネシア (B)橋本 憲次郎 自治体国際化協会シンガポール事務所 所長 Mr. Kenjiro HASHIMOTO, Executive Director, J.CLAIR Singapore</p>
<p>17:00 ~ 19:00</p>	<p><b>レセプションディナー</b> <b>Reception Dinner (Gedung A – Auditorium Lt.2)</b></p> <p>挨拶 Speech by: トリ・ウィドド インドネシア国家行政院 副長官 (行政改革担当) Dr. Tri Widodo, Deputy Chairman, NIPA</p> <p>挨拶 Speech 風早 正毅 総務省自治行政局国際室 室長 Mr. Masataka KAZAHAYA, Director, International Affairs Office, Local Administration Bureau, Ministry of Internal Affairs and Communications</p> <p>乾杯 Toast 橋本 憲次郎 自治体国際化協会シンガポール事務所 所長 Mr. Kenjiro HASHIMOTO, Executive Director, J.CLAIR Singapore</p>